

1448/2011

# Dohoda o uznaní dlhu a splátkovom kalendári č. D/2011/102/122/11

uzatvorená podľa § 516, § 521 a § 558 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka

## I. ZMLUVNÉ STRANY

- 1.1 **Magellan Slovakia, s.r.o.**  
so sídlom 811 01 Bratislava – Staré Mesto, Na Vršku 1,  
IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950,  
zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I.  
oddiel Sro vložka 55250/B,  
zastúpená MVDr. Ladislavom Valábkom, na základe splnomocnenia  
ďalej iba veriteľ
  
- 1.2 **Fakultná nemocnica Trnava**  
so sídlom 917 75 Trnava, A. Žarnova 11,  
IČO 00 610 381, DIČ 2021191084, IČ DPH SK2021191084  
ktorej menom koná MUDr. Gabriel Pavelek, riaditeľ  
ďalej iba dlžník

## PREAMBULA

Zmluvné strany sa rozhodli uzavrieť túto Dohodu o uznaní dlhu a splátkovom kalendári, za účelom riadneho vysporiadania ich vzájomných záväzkov. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že v prípade, ak bude záväzok dlžníka predmetom oddlženia na základe zákona, ktorý bude upravovať oddlžovanie nemocníc, táto dohoda stráca účel z dôvodu ktorého zmluvné strany pristúpili k jej uzatvoreniu a tak stratí platnosť a dlžník nebude povinný podľa nej ďalej plniť.

## II. RELEVANTNÉ SKUTOČNOSTI

- 2.1 Na základe Zmlúv o postúpení pohľadávok č. **2010/10/102** zo dňa 26.10.2010, č. **2010/12/122** zo dňa 19.1.2011, a č. **2011/02/11** zo dňa 18.2.2011 má veriteľ pohľadávku voči dlžníkovi ku dňu uzatvorenia tejto dohody z titulu neuhradených faktúr v celkovej výške istiny **582 727,72 EUR** (slovom: päťstoosemdesiatdvatisíc sedemstodvadsaťsedem EUR, 72/100) a príslušenstva predstavujúceho zákonné úroky z omeškania (ďalej len „Záväzok dlžníka“). Špecifikácia Záväzku dlžníka je uvedená v prílohe č.1 tejto Dohody. Dlžník potvrdzuje, že mu bolo postúpenie pohľadávky riadne oznámené.

### III. UZNANIE DLHU

- 3.1 Dlžník týmto uznáva svoje peňažné záväzky voči veriteľovi čo do právneho dôvodu a výšky, tak ako sú uvedené v bode 2.1 a prehlasuje, že jeho záväzok voči veriteľovi je pravý a splatný.

### IV. PLNENIE DLHU V SPLÁTKACH

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Záväzok dlžníka uvedený v čl. II bude plnený podľa nižšie dohodnutého splátkového kalendára, ktorý zohľadňuje zákonný úrok z omeškania odo dňa splatnosti postúpených faktúr do 21.12.2011 a zmluvný úrok vo výške 3,00% p.a. Tento zmluvný úrok je záväzný pre obidve zmluvné strany v prípade riadneho plnenia dlžníka.
- 4.2 V prípade nedodržania splátkového kalendára sa zmluvný úrok zvyšuje do výšky zákonných úrokov z omeškania s platnosťou odo dňa 22.12.2011.

Číslo splátky	Dátum platby	splátka spolu	splátka istiny	zmluvný úrok 3,00% p.a. od 22.12.2011	úrok z omeškania odo dňa postúpenia do 21.12.2011	úrok z omeškania do dňa postúpenia	Variabilný symbol
1	22.12.2011	<b>19 599,66</b>	4 000,00	0,00	15 599,66	0,00	1102122111
2	25.01.2012	<b>46 438,15</b>	44 900,00	1 141,60	0,00	396,55	1102122112
3	15.02.2012	<b>51 656,71</b>	49 900,00	1 360,16	0,00	396,55	1102122113
4	15.03.2012	<b>66 950,02</b>	65 400,00	1 153,47	0,00	396,55	1102122114
5	15.04.2012	<b>66 862,94</b>	65 400,00	1 066,39	0,00	396,55	1102122115
6	15.05.2012	<b>71 667,28</b>	70 400,00	870,73	0,00	396,55	1102122116
7	15.06.2012	<b>71 516,92</b>	70 400,00	720,37	0,00	396,55	1102122117
8	15.07.2012	<b>71 320,10</b>	70 400,00	523,55	0,00	396,55	1102122118
9	15.08.2012	<b>71 158,17</b>	70 400,00	361,62	0,00	396,55	1102122119
10	15.09.2012	<b>72 106,52</b>	71 527,72	182,25	0,00	396,55	1102122120
	<b>Spolu</b>	<b>609 276,47</b>	<b>582 727,72</b>	<b>7 380,14</b>	<b>15 599,66</b>	<b>3 568,95</b>	

- 4.3 Za deň úhrady splátky sa považuje deň, v ktorom bude platba pripísaná na nasledujúci účet veriteľa: **2628179551/1100**, Tatra banka, a.s., Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava. Dlžník uskutoční platbu s variabilným symbolom, ktorý je uvedený v poslednom stĺpci tabuľky harmonogramu v bode 4.2.

**V.**  
**NÁSLEDKY PORUŠENIA PLNENIA DLHU V SPLÁTKACH**

- 5.1. Ak dlžník neuhradí niektorú z uvedených splátok v požadovanom termíne, alebo ju uhradí iba čiastočne:
- 5.1.1. dlžník stráca výhodu ďalších splátok v zmysle § 565 Občianskeho zákonníka a je povinný uhradiť celý Záväzok dlžníka bezodkladne, najneskôr do 10 dní od dňa, kedy táto dohoda bola porušená, t.j. od prvého dňa omeškania s úhradou akejkoľvek splátky.
- 5.1.2. veriteľ má právo vymáhať svoju pohľadávku s príslušenstvom súdnou cestou.

**VI.**  
**SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto dohoda a vzťahy vzniknuté na jej základe sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskym zákonníkom v platnom znení a súvisiacimi predpismi.
- 6.2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „CZR“) – <http://www.crz.gov.sk> – v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.3. Dlžník sa týmto zaväzuje, že zabezpečí zverejnenie tejto dohody podľa ods. 6.2. tohto článku bezodkladne po podpise tejto dohody oboma zmluvnými stranami.
- 6.4. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto dohode môžu byť vykonané iba písomne, inak sú neplatné.
- 6.5. Ničotnosť, neplatnosť alebo nevykonateľnosť jedného alebo viacerých ustanovení tejto dohody sa nevzťahuje na účinnosť tejto dohody. Na miesto ničotného, neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia bude dohodnuté také ustanovenie, ktoré bude zodpovedať účelu pôvodnej úpravy.
- 6.6. Táto dohoda bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý účastník dostane po jednom rovnopise.
- 6.7. Zmluvné strany si túto dohodu prečítali, s jej obsahom súhlasia a prehlasujú, že právny úkon bol vykonaný slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 20.12.2011

V Trnave, dňa 20.12.2011

Veriteľ



MVDr. Ladislav Valábek  
na základe splnomocnenia

Dlžník



MUDr. Gabriel Pavelek  
riaditeľ  
Fakultná nemocnica Trnava

**Príloha č. 1 k Dohode o uznaní dlhu a splátkovom kalendári č. D/2011/102/122/11**

**Veriteľ:**

**Magellan Slovakia, s.r.o.**, Bratislava – Staré Mesto, Na Vršku 1, PSČ 811 01  
IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950

**Dlžník:**

**Fakultná nemocnica Trnava**, Trnava, A. Žarnova 11, PSČ 917 75  
IČO 00 610 381, DIČ 2021191084, IČ DPH SK2021191084

**Zoznam neuhradených faktúr nadobudnutých Zmluvou o postúpení pohľadávok č. 2010/10/102:**

Číslo faktúry	Dátum vystavenia	Dátum splatnosti	Suma k úhrade v EUR
1010001950	18.05.2010	16.08.2010	3 047,08
1010001996	21.05.2010	19.08.2010	215,97
1010002002	24.05.2010	22.08.2010	4 261,96
1010002075	01.06.2010	30.08.2010	345,00
1010002104	01.06.2010	30.08.2010	5 050,65
1010002129	01.06.2010	30.08.2010	341,29
1010002162	03.06.2010	01.09.2010	4 752,45
1010002165	03.06.2010	01.09.2010	297,50
1010002168	04.06.2010	02.09.2010	96,06
1010002212	08.06.2010	06.09.2010	3 171,09
1010002256	10.06.2010	08.09.2010	207,04
1010002269	11.06.2010	09.09.2010	4 454,52
1010002270	11.06.2010	09.09.2010	4 895,44
1010002277	14.06.2010	12.09.2010	154,70
1010002341	18.06.2010	16.09.2010	517,50
1010002350	18.06.2010	16.09.2010	1 095,48
1010002378	22.06.2010	20.09.2010	2 705,57
1010002388	23.06.2010	21.09.2010	551,92
1010002406	24.06.2010	22.09.2010	6 273,86
1010002468	01.07.2010	29.09.2010	477,51
1010002470	01.07.2010	29.09.2010	1 472,63
1010002509	07.07.2010	05.10.2010	364,22
1010002510	07.07.2010	05.10.2010	5 299,60
1010002522	07.07.2010	05.10.2010	1 199,52
1010002528	07.07.2010	05.10.2010	1 065,80
1010002547	07.07.2010	05.10.2010	665,46
1010002550	08.07.2010	06.10.2010	166,36
1010002571	12.07.2010	10.10.2010	7 176,57

5

1010002583	12.07.2010	10.10.2010	345,00
1010002614	14.07.2010	12.10.2010	622,92
1010002644	16.07.2010	14.10.2010	6 203,96
1010002657	19.07.2010	17.10.2010	414,08
1010002661	19.07.2010	17.10.2010	138,80
1010002665	19.07.2010	17.10.2010	635,91
1010002672	19.07.2010	17.10.2010	423,94
1010002681	19.07.2010	17.10.2010	1 113,96
1010002704	20.07.2010	18.10.2010	215,97
1010002744	23.07.2010	21.10.2010	487,87
1010002750	23.07.2010	21.10.2010	297,50
1010002751	23.07.2010	21.10.2010	297,50
1010002754	23.07.2010	21.10.2010	6 786,36
1010002764	26.07.2010	24.10.2010	107,24
1010002784	27.07.2010	25.10.2010	384,48
1010002787	27.07.2010	25.10.2010	469,54
<b>SPOLU</b>			<b>79 267,78</b>

**Zoznam neuhradených faktúr nadobudnutých Zmluvou o postúpení pohľadávok č. 2010/12/122:**

Číslo faktúry	Dátum vystavenia	Dátum splatnosti	Suma k úhrade v EUR
100230036271	31.10.2008	28.11.2008	1 000,00
290200146738	24.11.2008	08.12.2008	5 288,49
100210108027	30.11.2008	29.12.2008	21 323,61
100210108542	31.12.2008	30.01.2009	23 352,50
100280110320	31.01.2009	02.03.2009	23 606,52
100270112657	28.02.2009	27.03.2009	23 059,92
290100181108	24.03.2009	07.04.2009	13 615,14
100240116550	31.03.2009	05.05.2009	24 974,27
100230094792	30.04.2009	03.06.2009	18 126,68
100250115770	31.05.2009	26.06.2009	15 894,20
100170615984	30.06.2009	28.07.2009	13 465,28
100260202041	31.07.2009	28.08.2009	11 360,88
100220125230	31.08.2009	30.09.2009	10 929,41
100270142752	30.09.2009	28.10.2009	11 207,62
100260208546	26.10.2009	09.11.2009	47,51
100260208547	26.10.2009	09.11.2009	108,38
100260208548	26.10.2009	09.11.2009	3 137,96
100260208549	26.10.2009	09.11.2009	29,26
100260208550	26.10.2009	09.11.2009	69,27
100260208551	26.10.2009	09.11.2009	1 419,45

5

100360012619	26.10.2009	09.11.2009	21 302,34
100400014116	31.10.2009	27.11.2009	13 506,69
100150622149	23.11.2009	07.12.2009	9 156,01
100210150314	30.11.2009	28.12.2009	16 109,72
100470021355	31.12.2009	01.02.2010	24 561,74
100360024533	31.01.2010	01.03.2010	17 507,18
100130614271	28.02.2010	22.03.2010	17 029,89
100280156015	25.03.2010	08.04.2010	12 724,97
140391572093	30.04.2010	15.04.2010	1 023,00
100420030298	31.03.2010	23.04.2010	19 132,11
140291619454	31.05.2010	17.05.2010	1 023,00
100140610022	30.04.2010	21.05.2010	15 617,18
140391647291	30.06.2010	15.06.2010	1 023,00
100490038503	31.05.2010	21.06.2010	16 323,29
140123408110	31.07.2010	15.07.2010	1 023,00
100230137287	30.06.2010	22.07.2010	15 396,89
140431735350	31.08.2010	16.08.2010	1 023,00
100250163887	31.07.2010	20.08.2010	15 342,18
140351786493	30.09.2010	16.09.2010	1 023,00
100480046409	31.08.2010	22.09.2010	14 691,25
100260246835	30.09.2010	22.10.2010	17 149,63
<b>SPOLU</b>			<b>473 705,42</b>

**Zoznam neuhradených faktúr nadobudnutých Zmluvou o postúpení pohľadávok č. 2011/02/11:**

Číslo faktúry	Dátum vystavenia	Dátum splatnosti	Suma k úhrade v EUR
2090101704	16.07.2009	14.10.2009	1 441,46
2090101744	23.07.2009	21.10.2009	75,68
2090101760	24.07.2009	22.10.2009	576,38
2090101772	28.07.2009	26.10.2009	1 058,88
2090101818	03.08.2009	01.11.2009	46,27
2090101899	12.08.2009	10.11.2009	450,30
2090101918	12.08.2009	10.11.2009	527,19
2090101919	12.08.2009	10.11.2009	1 623,54
2090101956	19.08.2009	17.11.2009	1 513,48
2090102033	02.09.2009	01.12.2009	18,92
2090102034	02.09.2009	01.12.2009	118,69
2090102094	07.09.2009	06.12.2009	497,42
2090102103	08.09.2009	07.12.2009	104,95
2090102131	10.09.2009	09.12.2009	65,21
2090102154	16.09.2009	15.12.2009	32,61
2090102159	16.09.2009	15.12.2009	189,64
2090102173	18.09.2009	17.12.2009	200,50

5

2090102250	29.09.2009	28.12.2009	3,78
2090102251	29.09.2009	28.12.2009	35,70
2090102252	29.09.2009	28.12.2009	813,48
2090102253	29.09.2009	28.12.2009	868,70
2090102338	09.10.2009	07.01.2010	1 558,71
2090102372	13.10.2009	11.01.2010	35,56
2090102373	13.10.2009	11.01.2010	46,27
2090102707	12.11.2009	10.02.2010	28,16
2090102708	12.11.2009	10.02.2010	1 297,39
2090102896	03.12.2009	03.03.2010	303,31
2090102932	03.12.2009	03.03.2010	394,09
2090102973	08.12.2009	08.03.2010	553,58
2090103072	21.12.2009	21.03.2010	868,70
2100100029	08.01.2010	08.04.2010	29,23
2100100031	08.01.2010	08.04.2010	41,48
2100100040	08.01.2010	08.04.2010	662,59
2100100053	12.01.2010	12.04.2010	186,68
2100100260	01.02.2010	02.05.2010	142,21
2100100261	01.02.2010	02.05.2010	1 277,83
2100100272	02.02.2010	03.05.2010	853,09
2100100344	09.02.2010	10.05.2010	297,50
2100100345	09.02.2010	10.05.2010	1 046,49
2100100477	24.02.2010	25.05.2010	513,60
2100100482	24.02.2010	25.05.2010	1 360,43
2100100593	09.03.2010	07.06.2010	521,22
2100100675	16.03.2010	14.06.2010	667,02
2100100790	31.03.2010	29.06.2010	165,65
2100100883	08.04.2010	07.07.2010	521,22
2100100907	13.04.2010	12.07.2010	116,91
2100100940	19.04.2010	18.07.2010	600,95
2100100997	26.04.2010	25.07.2010	175,36
2100102112	06.09.2010	05.12.2010	538,74
2100102140	09.09.2010	08.12.2010	2 027,57
2100102180	14.09.2010	13.12.2010	65,81
2100102181	14.09.2010	13.12.2010	243,21
2100102230	20.09.2010	19.12.2010	32,90
2100102365	11.10.2010	09.01.2011	165,93
2100102519	28.10.2010	26.01.2011	331,65
2100102520	28.10.2010	26.01.2011	913,92
2100102634	11.11.2010	09.02.2011	906,78
<b>SPOLU</b>			<b>29 754,52</b>

Vyššie uvedené faktúry v Prílohe č. 1 sú neoddeliteľnou súčasťou Dohody o uznaní dlhu a splátkovom kalendári č. D/2011/102/122/11.

## SPLNOMOCNENIE

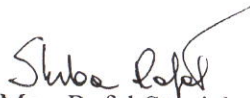
Ja, nižšie podpísaný, Mgr. Rafał Stanislaw Skiba, nar. 18.4.1979, bytom Lodž, Regatowa 33A, PSČ 93-482, Poľská republika, a MVDr. Ladislav Valábek, rodné číslo: 690130/8458, narodený 30.1.1969, bytom Borinka 424, PSČ 900 32, ako konatelia spoločnosti Magellan Slovakia, s.r.o., so sídlom Bratislava – Staré Mesto, Na Vršku 1, PSČ 811 01, IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950, zapísanej v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I., oddiel Sro, vložka 55250/B, dávame plnú moc pánovi MVDr. Ladislavovi Valábekovi, rodné číslo: 690130/8458, narodený 30.1.1969, bytom Borinka 424, PSČ 900 32, ku konaniu mojím menom v rozsahu práv a povinností konateľa Magellan Slovakia, s.r.o., najmä k podpisu obchodných zmlúv, k rokovaniu so štátnymi orgánmi a súdmi a úkonom s vyššie uvedeným spojenými, vrátane predávania a preberania listín.

Toto splnomocnenie platí do 15.01.2012.

V Bratislave, dňa 8.12.2011

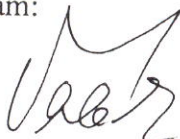


MVDr. Ladislav Valábek  
Konateľ  
Magellan Slovakia, s.r.o.

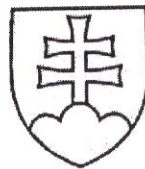


Mgr. Rafał Stanislaw Skiba  
konateľ  
Magellan Slovakia, s.r.o.

Plnú moc prijímam:







## OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **MVDr. Ladislav Valábek**, dátum narodenia **30.1.1969**, r.č. **690130/8458**, bytom **Borinka, Borinka 424**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Cestovný pas, séria a/alebo číslo: **P SVK P0360151**, ktorý(á) listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelił podpisu poradové číslo **O 793269/2011**.

Bratislava 1 dňa 8.12.2011



Mgr. Linda Suleimanová  
notárska koncipientka poverená  
JUDr. Alžbetou Jurikovou  
notárkou v Bratislave

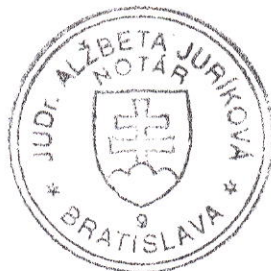


## OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Rafal Stanislaw Skiba**, dátum narodenia **18.4.1979**, r.č. , bytom **93-482 Łódź, Regatowa 33 A, Poľská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - identifikačná karta občana členského štátu Európskej únie, séria a/alebo číslo: **AMB195426**, ktorý(á) listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelił podpisu poradové číslo **O 793270/2011**.

Bratislava 1 dňa 8.12.2011



Mgr. Linda Suleimanová  
notárska koncipientka poverená  
JUDr. Alžbetou Jurikovou  
notárkou v Bratislave

**Upozornenie!** Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Osvedčujem, že predložená listina doslovné  
uhlasí s predloženým originálom (osvedčeným  
podpisom), skladajúca sa z 02 listov (strán)  
de o odpis úplný (čiastočný).

BRATISLAVE dňa 19-12-2011



Helena Janerlová  
zaregistrovaná poverená  
JUDr. Alžbetou Jurikovou  
notárkou v Bratislave